

## COMMUNICATION INTERCULTURELLE : MODE D'EMPLOI

Michel Bourse  
Halime Yücel

Cet ouvrage propose de comprendre ce qui se joue dans la communication interculturelle. La rencontre dans une situation d'interculturalité – surtout dans le contexte général de la mondialisation – prend souvent la forme d'une confrontation et ce qui s'y manifeste est le malentendu. Ce malentendu institue pourtant des rapports inédits entre les interlocuteurs : il est manifestation de la contingence, mais aussi création de capacités et ouverture de nouveaux possibles, là où il n'y avait que possibilités réglées. Si les différences de valeurs – et de codes – interfèrent bien dans la rencontre entre personnes de cultures différentes, on peut aussi comprendre que la communication interculturelle se présente comme une « scène » où se jouent à la fois du conflit et de la coopération. Certes, les modalités d'expression du malentendu diffèrent d'une culture à une autre. La communication est alors justement le moyen pour les interlocuteurs de le mettre en scène d'où pourra émerger du sens. La communication interculturelle constitue ainsi l'essentiel du lien volontaire qui unit les interlocuteurs entre eux que tout pourtant divise (langues, cultures, idéologies, etc.). En ce sens, elle implique le respect de l'Autre.

**Michel Bourse** est professeur invité à l'université Galatasaray d'Istanbul, maître de conférences en sciences de la communication, en poste à l'université de Nantes de 1988 à 2013. En 2001, il a été détaché dans le cadre d'une mission de paix de l'Union européenne comme doyen, fondateur de la faculté de communication à l'université du Sud Est Européen (USEE) en Macédoine. Il a créé et dirige une revue académique électronique semestrielle en sciences humaines et sociales dédiée à l'analyse des discours avec des universités turque, roumaine et finlandaise (<http://revue-signes.gsu.edu.tr/>). Il en est le rédacteur en chef.

**Halime Yücel** est maîtresse de conférences en sciences de la communication à l'université Galatasaray d'Istanbul, spécialisée en publicité et sémiotique visuelle. Elle a publié plusieurs articles et livres, et est traductrice de nombreux ouvrages de communication en turc.

En couverture : Jasper Johns, *Target*, 1961.

ISBN :978-2-343-17594-2

29 €



COMMUNICATION INTERCULTURELLE :  
MODE D'EMPLOI



Michel Bourse  
Halime Yücel

## COMMUNICATION INTERCULTURELLE : MODE D'EMPLOI



Questions contemporaines / série question de communication

L'Harmattan